

Константин Павлов
Стихотворения (I част)
превод на словашки език: Иван Шимко

Konstantin Pavlov
Básne (1. část)
preklad do slovenčiny: Ivan Šimko

* * *

Heslo vlády:

Skôr než nasýtime Človeka,
treba nasýtiť Systém.
A Systém sa živí Ľuďmi.

1980

* * *

L.Levčevovi

V jednej loďke sa vozím.
A čo to znamená -
či ty držíš kormidlo,
či ja držím veslá,
keďže sa loďka potápa?
Potápa, potápa...

Otoč sa na okamih
a uvidíš
jak najvernejší potkan
okúňajúc sa roní slzy,
a máva s mokrou labkou -
zbohom!

2.89

* * *

Cudzí sú mi

Hej, Ty, Spoločný náš Zakladateľ -
daj mi silu
vedieť Ich považovať za bratov...